

AYLIK BÜLTEN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
AVRUPA BİRLİĞİ BAKANLIĞI



REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY FOR EU AFFAIRS

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
AVRUPA BİRLİĞİ BAKANLIĞI

Mustafa Kemal Mahallesi 2082. Cadde No: 4

06800 Bilkent / ANKARA

Tel: 0 (312) 218 1300

Faks: 0 (312) 218 1464

E-posta: bilgi@ab.gov.tr

www.ab.gov.tr

SAYI 31
EKİM 2013

İÇİNDEKİLER

| | |
|--|----|
| TÜRKİYE’NİN AB GÜNDEMİ | 1 |
| Egemen Bağış’ın Litvanya Ziyareti | 1 |
| Türkiye Avrupa Birliği İlişkilerinin 50 Yıllık Öyküsü | 1 |
| Avrupa Komisyonu Tarafından Hazırlanan “2013 Türkiye İlerleme Raporu” Hazırlık Toplantısı | 2 |
| Aile İçi Şiddet ve Kadına Yönelik Şiddet TAIEX Bölgesel Semineri | 2 |
| AB Uzmanlık Eğitim Seti Kamuoyunun Hizmetine Sunuldu | 3 |
| Parlamentolar Arası Değişim ve Diyalog Projesi Kapsamında Nevşehir’de Düzenlenen “Ayrımcılık” Konulu Diyalog Forumu | 3 |
| AB Hukuku Konulu EIPA Eğitimi Gerçekleştirildi | 4 |
| 20 Pilot İlden 60 Kapasite Geliştirme Projesi | 4 |
| Egemen Bağış Yalta Avrupa Stratejisi 10. Yıllık Toplantısı’na Katıldı | 5 |
| Leonardo da Vinci Mesleki Eğitim Ortaklık Projeleri Açılış Toplantısı Yapıldı | 5 |
| Avrupa İşbirliği Günü Kırklareli’nde Kutlandı | 6 |
| Avukatlar için Yargı ve Temel Haklar Projesi Yedinci Eğitimi Trabzon’da Gerçekleştirildi | 6 |
| AVRUPA BİRLİĞİ’NDEN HABERLER | 7 |
| Avrupa Komisyonu Başkanı José Manuel Barroso ‘2013 Yılı Birliğin Durumu’ Konuşmasını Yaptı | 7 |
| AB’de Temmuz 2013 İşsizlik Oranları Açıklandı | 8 |
| AB Küresel Yoksullukla Mücadele Ediyor | 8 |
| AB Üyesi Devletlerin KDV Gelir Kayıpları Artıyor | 9 |
| AB, 70 Milyon İnsanın İçme Suyuna Erişimini Sağladı | 9 |
| AB’den Lübnan’a Suriye Krizine Yönelik 58 Milyon Avro Tutarında Mali Destek | 10 |
| Avrupa Birliği İstilacı Hayvan ve Bitki Türleriyle Mücadele Ediyor | 10 |
| AB ve EBU Kamu Yayın Kuruluşlarının Güçlendirilmesine Yönelik İşbirliğine Hazırlanıyor | 11 |

| | |
|--|----|
| GÜNCEL YAYIN VE MAKALE ÖZETLERİ | 12 |
| Egemen Bağış Tarafından Kaleme Alınan “Prangasız Siyaset Engelsiz Demokrasi” Başlıklı Makale | 12 |
| Gerald Knaus ve Lucia Goberna Tarafından Kaleme Alınan “Mutlu Yıldönümleri? 50 Yaşına Ulaşan AB-Türkiye İlişkileri” Başlıklı Makale | 13 |
| Ulrike Guerot Tarafından Kaleme Alınan “Almanya Seçim Sonuçları: Almanya’dan İki Tablo” Başlıklı Makale | 14 |
| HİBE DUYURULARI | 15 |
| Kayıtlı İstihdamın Teşviki II Hibe Programı | 15 |
| Kırsal Kalkınma (IPARD) Programı On Birinci Teklif Çağrısı | 15 |
| AB MÜKTESEBATINA UYUMDA SON GELİŞMELER | 16 |
| AYIN KONUSU | 18 |
| Demirkan Dosyası | 18 |

TÜRKİYE'NİN AB GÜNDEMİ

Egemen Bağış'ın Litvanya Ziyareti

Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci Egemen Bağış, 10-12 Eylül 2013 tarihlerinde Litvanya'ya resmi bir ziyaret gerçekleştirdi. Bakan Bağış ziyaretinin ilk gününde Litvanya'nın AB Dönem Başkanlığı vesilesiyle Türkiye'nin Vilnius Büyükelçiliği tarafından düzenlenen Tanini Trio Konseri ve Resepsiyonu'na katıldı.



Kirkilas ile görüştü. Bağış görüşmelerin ardından AB Konseyi Genişleme Çalışma Grubu (COELA) Toplantısı çerçevesinde düzenlenen akşam yemeğine katıldı.

12 Eylül 2013 tarihinde ise ilk olarak COELA Toplantısı çerçevesinde bir sunum gerçekleştiren Bakan Bağış, sunumun ardından Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu tarafından düzenlenen "2013 AB Öykü Yarışması"nda dereceye giren öğrencileri kabul etti. Bakan Bağış son olarak COELA Toplantısı çerçevesinde verilen öğle yemeğine katılımı sonrasında, Litvanya Dışişleri Bakanı Linas Linkevičius ile bir görüşme gerçekleştirerek Litvanya ziyaretini tamamladı.

11 Eylül 2013 tarihli temasları kapsamında ilk olarak Avrupa Cinsiyet Eşitliği Enstitüsü'nü ziyaret eden Bakan Bağış, ziyaret sonrasında Litvanya Cumhurbaşkanı Dalia Grybauskaite ve Litvanya Parlamentosu Başkan Yardımcısı ve AB İşleri Komitesi Başkanı Gedminas

Türkiye Avrupa Birliği İlişkilerinin 50 Yıllık Öyküsü

Avrupa Birliği Bakanlığı ve TRT işbirliği ile hazırlanan "Türkiye-AB İlişkilerinin 50 Yıllık Öyküsü: Uzun İnce Bir Yol" adlı belgeselin tanıtım filminin gala gösterimi Ulusal Ajans'ta gerçekleştirildi.



Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci Egemen Bağış'ın ev sahipliğindeki gösterime, Başba-

kan Yardımcısı Ali Babacan, Adalet Bakanı Sadullah Ergin, AK Parti Genel Başkan Yardımcısı Mevlüt Çavuşoğlu, TBMM Dış İlişkiler Komisyonu Başkanı Volkan Bozkır, Türkiye-Almanya Parlamento Dostluk Grubu Başkanı Çağatay Kılıç, eski Dışişleri Bakanı Ali Bozer ve bazı AB ülkelerinin büyükelçileri katıldı.

- Egemen Bağış'ın Litvanya Ziyareti
- Türkiye Avrupa Birliği İlişkilerinin 50 Yıllık Öyküsü
- Avrupa Komisyonu Tarafından Hazırlanan "2013 Türkiye İlerleme Raporu" Hazırlık Toplantısı
- Aile İçi Şiddet ve Kadına Yönelik Şiddet TAİEX Bölgesel Semineri
- AB Uzmanlık Eğitim Seti Kamununun Hizmetine Sunuldu
- Parlamentolar Arası Değişim ve Diyalog Projesi Kapsamında Nevşehir'de Düzenlenen "Ayrımcılık" Konulu Diyalog Forumu
- AB Hukuku Konulu EIPA Eğitimi Gerçekleştirildi
- 20 Pilot İlden 60 Kapasite Geliştirme Projesi
- Egemen Bağış Yalta Avrupa Stratejisi 10. Yıllık Toplantısı'na Katıldı
- Leonardo da Vinci Mesleki Eğitim Ortaklık Projeleri Açılış Toplantısı Yapıldı
- Avrupa İşbirliği Günü Kırklareli'nde Kutlandı
- Avukatlar İçin Yargı ve Temel Haklar Projesi Yedinci Eğitimi Trabzon'da Gerçekleştirildi

Avrupa Komisyonu Tarafından Hazırlanan “2013 Türkiye İlerleme Raporu” Hazırlık Toplantısı

Avrupa Komisyonu tarafından hazırlanan 2013 Yılı Türkiye İlerleme Raporu’na ilişkin hazırlık toplantısı 19 Eylül 2013 tarihinde Brüksel’de gerçekleştirildi. Toplantıya katılan Türk heyetine, Avrupa Birliği Bakanlığı Müsteşar Yardımcısı Dr. F.H. Burak Erdenir başkanlık etti. Hazırlık toplantısında Türk heyeti ve Komisyon yetkilileri tarafından Ekim ayı içerisinde yayımlanacak olan raporun içeriğine ilişkin olarak kapsamlı bilgiler sunuldu ve karşılıklı beklentiler üzerinde duruldu.



Aile İçi Şiddet ve Kadına Yönelik Şiddet TAIEX Bölgesel Semineri

Avrupa Birliği Bakanlığı ve Avrupa Komisyonu TAIEX birimi tarafından ortaklaşa düzenlenen “Aile İçi Şiddet ve Kadına Yönelik Şiddet” başlıklı TAIEX Bölgesel Semineri, 20-21



Eylül 2013 tarihlerinde Trabzon’da gerçekleştirildi. Söz konusu alanda çalışan ilgili ulusal ve uluslararası uzmanları, akademisyenleri, sivil toplum kuruluşları ve kamu kurumu temsilcilerini bir araya getiren TAIEX Bölgesel

Semineri’nin açılış konuşmalarını Avrupa Bir-

liği Bakanı ve Başmüzakereci Egemen Bağış ile Trabzon Valisi Abdil Celil Öz yaptı.

Bakan Bağış; Gaziantep, Antalya ve İzmir’den sonra Trabzon’da gerçekleştirilen TAIEX Bölgesel Seminerinin açılış konuşmasını yapmaktan büyük memnuniyet duyduğunu belirterek, son dönemde gerçekleştirilen yasal reformlara ve geliştirilen kurumsal kapasitenin mevcudiyetine rağmen daha çok mesafe kat edilmesi gerektiğine dikkat çekti. Türkiye’de kadınlara birçok Avrupa ülkesinden çok daha önce seçme ve seçilme hakkı tanınmış olduğunun altını çizen Bakan Bağış, geniş bir katılım ile gerçekleştirilen söz konusu seminerin Türkiye’de var olan büyük azim ve kararlılığı ortaya koyduğunu ifade etti.

AB Uzmanlık Eğitim Seti Kamuoyunun Hizmetine Sunuldu

“Valiliklerde AB İşleri İçin Kapasite Oluşturulması Projesi (VABpro)” kapsamında Valilik AB birimleri personeline yönelik olarak 27-31 Mayıs ile 10-14 Haziran 2013 tarihleri arasında Orta Doğu Teknik Üniversitesi ile işbirliği içerisinde gerçekleştirilmiş olan “AB Uzmanlık Eğitimi Programı”nın “E-öğrenme Arşivi” kamuoyunun istifadesine sunuldu.

İsteyen herkesin faydalanabileceği eğitim envanterinin içerisinde, “Avrupa Birliği Hukuku”ndan, “Avrupa Birliği Ekonomik Bütünleşmesi”ne; “AB Bölgesel Politikası”ndan, “Uygulamalı Proje Hazırlama Eğitimleri”ne kadar AB ile ilgili konularda temel bilgilerin konunun uzmanı akademisyenler tarafından anlatıldığı videoların yanı sıra çeşitli makaleler ve ders notları da bulunuyor.

Toplam bütçesi yaklaşık olarak 2 milyon Avro olan ve 20 pilot ilde uygulanmakta olan “Valiliklerde AB İşleri İçin Kapasite Oluşturulması Projesi” ile yerel düzeyde AB ile ilgili konularda bilgi sahibi bir insan kaynakları kapasitesinin oluşturulması hedefleniyor.

“AB Uzmanlık Eğitimi Programı”na [VABpro](#) resmi internet sayfasından ulaşılabilir.



Parlamentolar Arası Değişim ve Diyalog Projesi Kapsamında Nevşehir’de Düzenlenen “Ayrımcılık” Konulu Diyalog Forumu

Türkiye-AB Mali İşbirliği çerçevesinde desteklenen Parlamentolar Arası Değişim ve Diyalog Projesi kapsamında, 10-11 Eylül 2013 tarihlerinde, Nevşehir’de, Türkiye Büyük Millet Meclisi (TBMM) Avrupa Birliği Uyum Komisyonu Başkanı Prof. Dr. Mehmet Tekelioğlu’nun himayelerinde “Ayrımcılık” konulu Diyalog Forumu düzenlendi. Bu çerçevede, “Türkiye ve AB’de Ayrımcılığın Çerçevesi”, “Türkiye ve AB’de Ayrımcılıkla Mücadele Kanunları: Yasama ve Uygulama Süreçleri”, “Kapsayıcı Vatandaşlık: İnsan Haklarının Rolü” ve “Medyada Ayrımcılık Kavramı” başlıklı oturuma yer verildi.



Etkinliğin açılış konuşmaları, Orman ve Su İşleri Bakanı Veysel Eroğlu ve TBMM Avrupa Birliği Uyum Komisyonu Başkanı ve Proje Lideri Prof. Dr. Mehmet Tekelioğlu tarafından gerçekleştirildi. Prof. Dr. Tekelioğlu konuşmasında, Türkiye’nin AB vizyonunu kaybetmeden yoluna devam ettiğini ve AB standartlarına sahip olmak için gayret gösterdiğini ifade etti. Orman ve Su İşleri Bakanı Veysel Eroğlu ise Türkiye’nin AB’ye katılmak için her türlü düzenlemeyi yaptığını, AB’nin de bu gayretleri olumlu şekilde algılaması gerektiğini ifade etti.

Bakan Eroğlu ayrıca, Türkiye’nin dünyanın 16. en büyük ekonomisi olduğuna dikkat çekerek, 2023 yılında dünyanın ilk 10 ekonomisi arasına girmek için çalışıldığını vurguladı.

AB Hukuku Konulu EIPA Eğitimi Gerçekleştirildi

Avrupa Birliği Bakanlığı ile Avrupa Kamu Yönetimi Enstitüsü (EIPA) Lüksemburg arasındaki ikili işbirliği çalışmaları kapsamında 2013 yılına yönelik olarak düzenlenen AB Hukuku eğitimlerinin ikincisi 12-13 Eylül 2013 tarihlerinde, “Türkiye - AB Ortaklık (Ankara) Anlaşması ve Ankara Anlaşması Bağlamında AB Adalet Divanı Kararları” konusunda gerçekleştirildi. Ankara Anlaşmasının imzalanışının 50. yıldönümü olan 12 Eylül 2013 tarihinde başlayan eğitime, ülkemizdeki yük-



sek yargı mensupları, kamu kurumlarından uzman personeller ve Bakanlığımız personeli katılım sağladı.

Avrupa Birliği Bakanlığı Eğitim ve Kurumsal Yapılanma Başkanı Pınar Tanlak’ın açılışını yaptığı iki günlük eğitim programında “Uluslararası Anlaşmalar ve Bu Anlaşmaların AB Hukukundaki Yeri”, “Uluslararası Anlaşmaların Yorumlanmasında

AB Adalet Divanının Rolü” ve “Ankara Anlaşması Bağlamında Alınan AB Adalet Divanı Kararları” konularına yer verildi.

20 Pilot İlden 60 Kapasite Geliştirme Projesi

Avrupa Birliği Bakanlığı tarafından yerelde AB sürecini canlandırmak için oluşturulmuş olan “Valiliklerde AB İşleri İçin Kapasite Oluşturulması Projesi” (VABpro) kapsamında 20 pilot ilde ihtiyaç analizi çalışması, uzmanlık eğitimi programı, bölgesel çalıştaylar, eğitimcilerin eğitimi programı, çalışma ziyaretleri, kapasite geliştirme faaliyetleri ve iletişim çalışmaları gerçekleştiriliyor.

24 Haziran 2013 tarihinde VABpro’nun yürütüldüğü 20 pilot ilde uygulanacak olan “Kapasite Geliştirme Faaliyetleri”ne yönelik

bir teklif çağrısı yayınlanmıştı. Yerel düzeyde AB fonlarının daha etkin şekilde kullanılması ve AB mevzuatının yereldeki uygulamalarına yönelik çalışmaların artırılmasını amaçlayan “Kapasite Geliştirme Faaliyetleri”ne yönelik teklif çağrısına başvuru süresi ise 9 Eylül 2013 tarihinde sona erdi. VABpro kapsamındaki 20 pilot ilde “Kapasite Geliştirme Faaliyetleri”ne yönelik toplamda 69 proje başvurusu yapıldı. Yapılan proje teklifleri, enerjiden, çevre politikasına, kırsal kalkınmadan proje yazımının yerel düzeyde artırılmasına kadar birçok yenilikçi fikir ve konu içeriyor.

Projeler, Avrupa Birliği Bakanlığı’nın oluşturmuş olduğu bir değerlendirme komitesi tarafından titizlikle değerlendiriliyor. Değerlendirme sürecinden sonra kazanan ve desteklenecek projeler, çalışma takvimi doğrultusunda Ekim 2013’de açıklanacak. Projelerin uygulanması sürecine ise Kasım 2013’ten itibaren başlanması öngörülüyor. Detaylı bilgiye [VABpro](#) resmi internet sayfasından ulaşılabilir.



Egemen Bağış Yalta Avrupa Stratejisi 10. Yıllık Toplantısı'na Katıldı

Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci Egemen Bağış, 20-21 Eylül 2013 tarihlerinde Yalta'da gerçekleşen "Avrupa Stratejisi 10. Yıllık Toplantısı"na katıldı. "Değişen Dünyada Değişen Ukrayna: Başarının Unsurları" konulu toplantıya, 20 ülkeden 250'nin üzerinde siyaset, iş dünyası, toplum ve medya temsilcisi iştirak etti.

Toplantının, "Avrupa: Hedefi Bilinmeyen" başlıklı oturumunda bir konuşma gerçekleştiren Bakan Bağış konuşmasında, 1959'dan bu yana Türkiye'nin AB sürecinde yaşadığı sıkıntıların Türkiye'den çok AB'ye zarar verdiğinin

altını çizerek, Avrupa'nın kendi çıkarlarını ötelediğini dile getirdi. Bakan Bağış aynı zamanda, AB'nin Türkiye'ye karşı önyargılı bir yaklaşım benimsediğini de belirtti.



Leonardo da Vinci Mesleki Eğitim Ortaklık Projeleri Açılış Toplantısı Yapıldı

Mesleki eğitimde kalitenin artırılmasını ve AB üyesi ülkelerdeki deneyimlerin Türkiye'ye aktarılmasını hedefleyen Leonardo da Vinci Mesleki Eğitim Programı Ortaklık faaliyetinin 2013 yılı başvuru sonuçlarının açıklanmasının ardından, başarılı projelerin açılış toplantısı 26 Eylül 2013 tarihinde Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci Egemen Bağış'ın katılımı ile İstanbul'da gerçekleşti.



Bakan Bağış toplantıda yaptığı konuşmada, Türk Ulusal Ajansı'nın Türkiye için çok önemli çalışmalar yaptığının altını çizerek Türkiye'nin tutarı yaklaşık yılda 100 milyon Avro'yu bulan AB fonlarından faydalanarak 55 bin hedeflenirken, 61 bin öğrenciyi AB üyesi ülkelere gönderme başarısını gösterdiğini vurguladı. Bu seneki hedefin 70 bin öğrenci olduğunun altını çizen Bağış, bu hedefin gerçekleşme ihtimalinin, bazı AB ülkelerinin kullanamadıkları 4,3 milyon Avro tutarındaki fonun Türkiye'ye bu yıl için ek ödenek olarak ayrıldığı haberiyle daha da yükseldiğini ifade etti. Bakan Bağış bu çalışmalar sayesinde Türkiye'nin Almanya ve Fransa'dan sonra AB fonlarını en çok kullanan 3. ülke konumuna geldiğini de belirtti.

Avrupa İşbirliği Günü Kırklareli'nde Kutlandı

21 Eylül tarihinde geleneksel olarak tüm Avrupa'da ve komşu ülkelerde kutlanan "Avrupa İşbirliği Günü" kapsamında bu yıl da çeşitli etkinlikler düzenlendi. Avrupa Bölgesel İşbirliği'nin görünürlüğünü artırmayı, sonuçları konusunda bilgi paylaşmayı ve işbirliğinin olumlu etkileri hakkında farkındalığı yükseltmeyi amaçlayan faaliyetlere bu yıl yaklaşık 40 ülke katılım sağladı.

Avrupa İşbirliği Günü'nde, Bulgaristan-Türkiye Katılım Öncesi Yardım Aracı (IPA) Sınır Ötesi İşbirliği Programı altında "Hep Birlikte Zirveye" çağrısıyla Kırklareli'nde bir tırmanma faaliyeti düzenlendi. Etkinlikte Tür-

kiye ve Bulgaristan'dan gelen katılımcılar, program alanında 1.031 metre irtifa ile en yüksek nokta olan Kırklareli iline bağlı Yenice Köyü sınırları içindeki Büyük Mahya dağına tırmandılar. Katılımcılar zirveye giden yolu "İşbirliği Rotası" sloganıyla işaretlediler.



Avukatlar için Yargı ve Temel Haklar Projesi Yedinci Eğitimi Trabzon'da Gerçekleştirildi

Avrupa Birliği Bakanlığı'nın Adalet Bakanlığı ve Türkiye Barolar Birliği ile işbirliği içerisinde yürüttüğü, İngiltere Büyükelçiliği tarafından Avrupa'yı Birleştirme Programı kapsamında desteklenen "Avukatlar için Yargı ve Temel Haklar Projesi"nin yedinci ve son eğitiminin kapanış töreni 20 Eylül 2013 tarihinde Trabzon'da 100'ü aşkın avukatın katılımıyla gerçekleştirildi.



Adalet Bakanı Sadullah Ergin, Trabzon Valisi Abdil Celil Öz, Birleşik Krallık Ankara

Büyükelçisi David Reddaway, Avrupa Birliği Bakanlığı Müsteşar Yardımcısı Dr. Mehmet Cangir ve Türkiye Barolar Birliği Başkan Yardımcısı Avukat Berra Besler'in katılım sağladığı eğitim programının kapanışında bir konuşma yapan Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci Egemen Bağış proje kapsamında şimdiye kadar 500'ün üzerinde avukata yargı ve temel haklar alanında eğitim verildiğini söyledi.

Tören, karşılıklı plaket takdimi, katılımcılara sertifikaların dağıtımı ve çalışma ziyaretine katılacak avukatın belirlenmesi için yapılan çekiliş ile son buldu. Avrupa Birliği reform sürecinin yargı boyutuna yerel düzeyde faaliyet gösteren avukatların da eklenerek bu konuda bir ilkin gerçekleştirildiği "Avukatlar için Yargı ve Temel Haklar Projesi"nin uygulamasının Ekim 2013'te sona ermesi öngörülüyor.

AVRUPA BİRLİĞİNDEN HABERLER

Avrupa Komisyonu Başkanı José Manuel Barroso “2013 Yılı Birliğin Durumu” Konuşmasını Yaptı

Avrupa Komisyonu Başkanı José Manuel Barroso, 11 Eylül 2013 tarihinde Strasbourg’da gerçekleştirilen Avrupa Parlamentosu Genel Kurul toplantısında “2013 Yılı Birliğin Durumu” başlıklı bir konuşma gerçekleştirdi. Barroso konuşmasında AB’de son yıllarda yaşanan gelişmelere ve AB’nin içinde bulunduğu zorluklara dikkat çekerken, AB’nin bütünleşmesine ilişkin uzun vadeli vizyonunu da ortaya koydu.

2012 yılında Birliğin durumuna ilişkin yapmış olduğu konuşmasından bu yana, sanayi üretiminin arttığına, piyasaya güveninin geri geldiğine, borsanın iyi performans gösterdiğine ve tüketicinin güveninin hızla yükseldiğine dikkat çeken Barroso, ekonomik krize karşı en korunmasız olan ülkelerin ekonomilerini yeniden düzenlediklerinin ve bu kapsamda önemli pozitif sonuçlar alınmaya başlandığının altını çizdi.

Büyüme ve istihdam yaratılmasına yönelik ekonomilerin yeniden düzenlenmesi ve kurumsal yapının sağlaması konularında Avrupa Komisyonu’nun ve Avrupa Parlamentosu’nun

birlikte çalışmasının önemine değinen Barroso, ancak bu şekilde krizin üstesinden gelinebileceğini vurguladı. Barroso aynı zamanda ekonomik ve parasal birliğin derinleştirilmesine yönelik atılması gereken ilk somut adımın bankacılık birliğini hayata geçirmek olduğunu belirtti. Ekonomideki büyümenin işsizliğe çözüm olduğuna değinen Barroso, günümüzdeki işsizlik oranlarının ekonomik açıdan sürdürülemez, siyasi açıdan savunulamaz ve sosyal açıdan kabul edilemez olduğunu ifade etti.

Barroso, ayrıca, ‘Avrupa’ fikrinin ekonominin çok daha ötesine geçmesi gerektiğini ve bu fikrin bir pazardan çok daha fazlası olduğunu belirtti. Barroso aynı zamanda, Avrupa idealinin ‘değerlerle’ ilgili olduğunu ifade etti.

Parlamento seçimlerine sekiz aylık bir süre kaldığını da dile getiren Barroso, Avrupa seçimlerinin, sadece Avrupa Parlamentosu, Avrupa Komisyonu veya Konseye ilişkin olmadığını, ‘Avrupa’ hakkında olduğunu ifade etti.

Kaynak: [AB Basın Odası](#)

- Avrupa Komisyonu Başkanı José Manuel Barroso ‘2013 Yılı Birliğin Durumu’ Konuşmasını Yaptı
- AB’de Temmuz 2013 İşsizlik Oranları Açıklandı
- AB Küresel Yoksullukla Mücadele Ediyor
- AB Üyesi Devletlerin KDV Gelir Kayıpları Artıyor
- AB, 70 Milyon İnsanın İçme Suyuna Erişimini Sağladı
- AB’den Lübnan’a Suriye Krizine Yönelik 58 Milyon Euro Tutarımda Mali Destek
- Avrupa Birliği İstilacı Hayvan ve Bitki Türleriyle Mücadele Ediyor
- AB ve EBU Kamu Yayın Kuruluşlarının Güçlendirilmesine Yönelik İşbirliğine Hazırlanıyor



AB'de Temmuz 2013 İşsizlik Oranları Açıklandı

Avrupa Birliği İstatistik Ofisi (Eurostat) tarafından 30 Ağustos 2013'te yayımlanan rakamlara göre Temmuz 2013 işsizlik oranı, 17 üye devletten oluşan Avro Bölgesi'nde % 12,1, AB genelinde (AB 28) ise % 11 olarak belirlendi. Her iki bölgede de, Temmuz 2012 dönemine kıyasla, işsizlik oranlarında artış olduğu tespit edildi. Temmuz 2012'de Avro Bölgesi'nde işsizlik oranı %11,5 iken, AB genelinde bu oran %10,5 olarak belirlenmişti.



AB üye devletleri arasında en düşük işsizlik oranları % 4,8 ile Avusturya, %5,3 ile Almanya ve % 5,7 ile Lüksemburg'da görülürken, % 27,6 ile Yunanistan ve % 26,3 ile İspanya iş-

sizlik oranlarının en yüksek olduğu ülkeler olarak kaydedildi.

2012 yılı rakamlarına kıyasla, işsizlik oranlarındaki en yüksek artış Güney Kıbrıs Rum Yönetimi (%12,2'den % 17,3'e) ve Yunanistan'da (% 23,8'den % 27,6'ya) meydana gelirken, işsizlik rakamlarındaki en büyük düşüş ise Letonya'da (%15,7'den %11,5'e) görüldü. Temmuz 2013 itibarıyla, AB genelinde 5,560 milyon genç (25 yaş altı) işsiz durumda bulunurken, bu sayının 3,5 milyonunun Avro Bölgesinde yaşayan gençleri kapsadığı belirlendi. Yayımlanan rakamlara göre, gençler arasındaki işsizlikte üye ülkeler arasındaki farklılıklar devam ederken, gençler arasında işsizliğin en düşük olduğu ülke % 7,7 ile Almanya, en yüksek orana sahip ülke ise % 62,9 ile Yunanistan oldu.

Kaynak: [AB Basın Odası](#)

AB Küresel Yoksullukla Mücadele Ediyor

Avrupa Komisyonu, AB'nin 2004-2012 yılları arasında küresel yoksullukla mücadele ve Bin-yıl Kalkınma Hedefleri kapsamında yaptığı katkıları ele alan yeni veriler yayınladı. Öne çıkan bazı sonuçlara göre, AB fonları sayesinde son 10 yılda, yaklaşık 14 milyon çocuk ilköğretime katılma olanağı buldu. Ayrıca 46 milyondan fazla insanın gıdaya güvenli erişimini sağlamak üzere nakdî veya aynî yardımda bulunuldu ve 7,5 milyondan fazla doğumun, yetkin sağlık



personeli tarafından gerçekleştirilmesiyle anne ve bebeklerin hayatları kurtarılmış oldu.

Konuyla ilgili bir değerlendirmede bulunan Avrupa Komisyonu Başkanı José Manuel Barroso, dünyada yoksullukla mücadelede önemli ilerlemeler sağlandığını ve AB'nin bu doğrultuda gösterdiği çabanın gurur verici olduğunu belirtti. Barroso: "Adil ve sürdürülebilir küreselleşmeye yatırım yapmak, sadece doğru bir adım olmakla kalmayıp aynı zamanda da stratejik bir vizyon meselesidir" dedi.

Kaynak: [AB Basın Odası](#)

AB Üyesi Devletlerin KDV Gelir Kayıpları Artıyor

CASE (Center for Social and Economic Research-Sosyal ve Ekonomik Araştırma Merkezi) tarafından hazırlanan ve Avrupa Komisyonu tarafından finanse edilen bir araştırma, Avrupa Birliği genelinde toplanamayan KDV miktarının 2011 yılında 193 milyar Avro'yu, yani Birlik Gayri Safi Yurtiçi Hasılası'nın (GSYİH) %1,5'ini bulduğunu açıkladı.

2001-2011 yılları arasında AB üyesi ülkelerde yaşanan

KDV gelir kayıplarını ayrıntılı bir şekilde gözler önüne seren araştırmaya göre 2011 yılında, İtalya 36 milyar Avro, Fransa 32 milyar Avro, Almanya 27 milyar Avro ve İngiltere 19,4 milyar Avro gelir kaybına uğrarken, yaşanan kayıp GSYİH oranında ölçüldüğünde Romanya başta olmak üzere en büyük açık Doğu Avrupa ülkelerinde meydana geldi.



Avrupa'da ekonomik krizin patlak vermesiyle birlikte AB üyesi ülkelerin KDV gelir kayıplarında büyük bir artış gözlemlenirken, konuyla ilgili açıklamada bulunan Vergilendirme, Gümrük Birliği, Denetleme ve Sahtekârlıkla Mücadele'den Sorumlu Avrupa Komisyonu Üyesi Algirdas Semeta, bu durumun kabul edilemez olduğunu belirtti. KDV sisteminde yapılan kapsamlı reformu, vergi kaçakçılığıyla mücadele kapsamında AB'nin aldığı önlemleri ve ulusal vergi reformları için yaptıkları önerileri hatırlatan Semeta, her şeye rağmen doğru yolda ilerlediklerini dile getirirken, araştırmadaki verilerin, gelecekte KDV kapsamında gösterecekleri ilerlemeleri ölçmeye dayanak teşkil edeceğini ifade etti.

Kaynak: [AB Basın Odası](#)

AB, 70 Milyon İnsanın İçme Suyuna Erişimini Sağladı

Avrupa Birliği tarafından sağlanan mali yardımlar sayesinde 2004-2012 yılları arasında, gelişmekte olan ülkelerdeki 70 milyondan fazla insanın içme suyuna erişimi ve 24 milyondan fazla insanın sıhhi temizlik imkânına kavuşması sağlandı.



Günümüzde, AB'nin yaptığı katkıların da sayesinde her 10 kişiden 9'u içme suyuna erişebiliyor. AB, 62 ülkedeki su ve sıhhi temizlik çalışmaları için 2008-2013 yılları arasında 2 milyar Avro'ya yakın bir ödenek ayırdı.

AB, 2010-2015 yılları arasındaki bütçesi 212 milyon Avro olan ve kırsal alanlardaki korunmasız insanlara odaklanan "AB Su İmkânı" başta olmak üzere farklı araçlarla su ve sıhhi temizlik konularına destek veriyor. Bu dönemde, 105 yeni proje ile 35 ülkedeki 7,7 milyon insana içme suyu tedarik edilmesi öngörülüyor. Bu projeler ayrıca 2,8 milyon insana sıhhi teçhizat sağlanmasını ve 4,9 milyon insana hijyen eğitimi verilmesini amaçlıyor.

Kaynak: [AB Basın Odası](#)

AB'den Lübnan'a Suriye Krizine Yönelik 58 Milyon Avro Tutarında Mali Destek

Avrupa Komisyonu Lübnan'a 58 milyon Avro tutarında yeni bir mali yardım paketini kabul etti. Yeni yardım paketi ile Avrupa Komisyonu'nun Suriye'deki kriz nedeniyle Lübnan'a aktardığı mali destek toplamda 235 milyon Avro'ya ulaştı.

Suriye'den gelen mültecilerin ve Lübnanlı ev sahibi toplulukların orta ve uzun dönem ihtiyaçlarını hedef alan yardım; çocuk ve eğitim hizmetlerinin desteklenmesini, altyapının güçlendirilmesini ve ekonomik toparlanmayı kapsıyor.



Yardımanın UNHCR, UNİCEF ve UNRWA gibi Birleşmiş Milletler organları aracılığıyla uygulanacak 40 milyon Avro tutarındaki bölümü ile Suriye ve Lübnanlı çocukların okul öncesi eğitimlerinin, okul çağındaki Suriye ve Lübnanlı çocukların kaliteli eğitime erişimlerinin ve ergenler ve gençler için öğrenim imkânlarının iyileştirilmesini amaçlıyor. Yardımın 18 milyon Avro tutarındaki diğer kısmı ise Lübnanlı ev sahibi toplulukların temel yerel altyapısının geliştirilmesini ve yerel ekonominin ve istihdamın desteklenmesini hedefliyor.

Kaynak: [AB Basın Odası](#)

Avrupa Birliği İstilacı Hayvan ve Bitki Türleriyle Mücadele Ediyor

Avrupa'da 12 binin üzerinde yabancı hayvan ve bitki türü bulunuyor ve bunun yaklaşık yüzde 15'i istilacı niteliğe sahip durumda. Avrupa Komisyonu sayısı hızla artan bu türlerle mücadele edebilmek için yeni teklifler sundu.

Avrupa'daki istilacı yabancı türler, insan sağlığı için risk teşkil etmenin yanı sıra, kent altyapılarına zarar veriyor ve tarımda ürün kaybına neden olabiliyor. Bu türler Avrupa ekonomisine her yıl en az 12 Milyar Avro tutarında yük getiriyor. Ekosisteme de ciddi zararlar verebilen bu türler, doğal dengenin korunması için gerekli olan bazı türlerin neslinin tükenmesine neden oluyor. Pek çok AB üyesi devletin bu sorunu çözmek için kaynak harcamasına rağmen, bu çabalar ulusal düzeyde kaldığından yeterli etkin olamıyor.



Kaynak: [AB Basın Odası](#)

AB ve EBU Kamu Yayın Kuruluşlarının Güçlendirilmesine Yönelik İşbirliğine Hazırlanıyor

Avrupa Komisyonu ve Avrupa Yayın Birliği (EBU), Avrupa Komşuluk Politikası kapsamındaki ülkelerde faaliyet gösteren kamu yayın kuruluşlarının güçlendirilmesine yönelik mevcut işbirliğinin genişletilmesi konusunda anlaşmaya vardı.

Genişleme ve Komşuluk Politikasından Sorumlu Avrupa Komisyonu Üyesi Stefan Füle, EBU Başkanı Jean-Paul Philoppot ve EBU Genel Direktörü Ingrid Deltenre ile

bir araya gelerek, 24 Temmuz 2012'de imzalanan ve Avrupa Birliği'ne üye olmak isteyen ülkelere odaklanan Mutabakat Zaptı kapsamındaki işbirliğini yeniden ele aldılar.

Modern AB demokrasilerinde ifade özgürlüğünün ve bağımsız kamu yayın kuruluşlarının rolünün desteklenmesinde EBU'nun önemli bir kurum olduğunu ifade eden Füle, üyelik

sürecinde olan ülkelerde eylem planının uygulanmasına yönelik desteğin artırılması ve Komşuluk Politikası kapsamındaki ülkelerde kamu yayın kuruluşlarının Mutabakat Zaptı ile güçlendirilmesi yoluyla, AB ve EBU arasındaki mevcut işbirliğinin artırılmasını istediklerini belirtti.



EBU Ortaklık Programı, AB Genişleme Politikası kapsamında bulunan Batı Balkan ülkelerinde faaliyet gösteren EBU üyelerinin güçlendirilmesine yönelik Avrupa Komisyonu eş fi-

nansmanıyla yürütülen eylem planını uyguluyor. Bölgesel konferanslar, kamu hizmeti haber yayıncılığı çalıştayları ve dijital çağ stratejileri için danışma hizmetleri şu ana kadar gerçekleştirilen etkinlikler arasında yer alıyor.

Kaynak: [AB Basın Odası](#)

GÜNCEL YAYIN VE MAKALE ÖZETLERİ

- Egemen Bağış Tarafından Kaleme Alınan “Prangasız Siyaset Engelsiz Demokrasi” Başlıklı Makale
- Gerald Knaus ve Lucia Goberna Tarafından Kaleme Alınan “Mutlu Yıldönümleri? 50 Yaşına Ulaşan AB-Türkiye İlişkileri” Başlıklı Makale
- Ulrike Guerot Tarafından Kaleme Alınan “Almanya Seçim Sonuçları: Almanya’dan İki Tablo” Başlıklı Makale

Egemen Bağış Tarafından Kaleme Alınan “Prangasız Siyaset Engelsiz Demokrasi” Başlıklı Makale

Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci Egemen Bağış tarafından kaleme alınan “Prangasız Siyaset Engelsiz Demokrasi” başlıklı makale Türkiye gazetesinde ve The Huffington Post internet gazetesinde yayımlandı. Makale, 30 Eylül 2013 tarihinde açıklanan demokratikleşme paketinin Türkiye kazandıracağı ivmeyi ele alıyor.

Bakan Bağış makalesinde, Cumhuriyet tarihinin tartışmasız en cesur ve en kapsamlı reform paketlerinden biri olan demokratikleşme paketi sayesinde önemli bir eşğin daha aşıldığını belirtiyor. Bağış, Türkiye’nin kronikleşmiş meselelerini çözmek amacıyla oluşturulan demokratikleşme paketi ile ileri demokrasi hedeflerine daha da yakınlaştığını dile getiriyor.

Paketin AB müktesebatı ve çağdaş demokrasilerdeki uygulamalarla paralel olarak hazırlandığına dikkat çeken Bakan Bağış, paketin yakında

yayınlanacak olan AB Komisyonu’nun 2013 Türkiye İlerleme Raporu’na da olumlu şekilde yansıtacağını ve Türkiye’nin AB’ye katılım sürecini hızlandıracağını ümit ettiğini ifade ediyor. Demokratikleşme paketinin bir özgürlük ve demokrasi manifestosu olduğu kadar Türkiye’nin toplumsal bütünleşmesini güçlendirecek, barış ve huzur

Türkiye

THE
HUFFINGTON
POST

iklimini daha da pekiştirecek bir ‘Kardeşlik Manifestosu’ olduğunu dile getiren Bakan Bağış, bu paketin yıllardır belli meseleleri istismar ederek kendisine yaşam alanı bulan çevrelerin fitnelerine de son vereceğini belirtiyor.

Kaynak: [Türkiye Gazetesi](#), [The Huffington Post](#)

Gerald Knaus ve Lucia Goberna Tarafından Kaleme Alınan “Mutlu Yıldönümleri? 50 Yaşına Ulaşan AB-Türkiye İlişkileri” Başlıklı Makale

Avrupa İstikrar Girişimi (ESI) Başkanı Gerald Knaus ve Analist Lucia Goberna tarafından kaleme alınan “Mutlu Yıldönümleri? 50 Yaşına Gelen AB-Türkiye İlişkileri” başlıklı makale ESI internet sayfasında yayımlandı. Makalede 50. yılına ulaşan Türkiye-AB ilişkileri bütünsel bir bakış açısıyla masaya yatırılıyor. Türkiye-AB ilişkilerini sayısız bireysel çabayla oluşan bir mercan resifine benzeten yazarlar, 1963 yılında başlayan uzun soluklu ilişkinin yılar yılı gelişmeye devam ettiğini ve boşanmanın söz konusu olamayacağını dile getiriyorlar.

Hem Türkiye'nin hem de Birliğin 50 yıllık süreçte önemli ölçüde değiştiğini belirten yazarlar, 1963 yılında oluşturulan kurumsal yapıların işlevselliğini koruduğunun altını çiziyorlar. 50. yıldönümünün geçmişi anmaktan ibaret olmaması gerektiğini, bu ilişkinin hâlihazırda ne durumda olduğunun ve gelecekte hangi yöne gideceğinin belirlenmesi gerektiğini dile getiren yazarlar, 1963 yılında oluşturulan politik bağların ilk günkü kadar sağlam biçimde çalıştığını ancak ortaklık ilişkisini farklı boyutlara taşıma potansiyeline sahip halklar arası etkileşim için aynı şeyin söylenemeyeceğini belirtiyorlar.

Makalede Türkiye'de yaşayan 31 milyon vatantaşın 24 yaş altında olduğunun altı çiziliyor. Yazarlar 2006 yılında 93 olan üniversite sayısının 2010 yılı itibariyle 16'ya çıktığına, 2003 yılında %9 olan eğitim harcamalarının ise 2013 yılında %16'ya ulaştığına dikkat çekerek Türkiye'de eğitim fırsatları için aç bir gençlik olduğunu belirtiyorlar. Diğer taraftan İstanbul'da yer alan birkaç seçkin üniversite

dışında bu gençlerin kendi üniversitelerinde Avrupalı gençlerle karşılaşma olasılığının yok denecek kadar az olduğunu belirtiyorlar. Bu bağlamda Avrupalı ve Türk sivil toplum kuruluşlarının genç nesilleri bir araya getirmek için öncülük etmesi gerektiğini savunan yazarlar, okul ortaklıklarından gençlik değişim programlarına olası tüm araçların sistematik biçimde işletilmesi gerektiğini dile getiriyorlar.

Yazarlar ayrıca 50. yıllı birlikte vize sorununun da çözülmesi gerektiğine vurgu yapıyorlar. Yurtdışına çıkan Türk vatandaşı sayısının 2003 ve 2012 yılları arasında 3,5 milyondan 6 milyona yükseldiğini belirterek, bu artışın paradoksal biçimde Gürcistan, Suriye, İran ve Azerbaycan gibi ülkelere yapılan seyahatlerin sonucu olduğuna dikkat çekiyorlar. Bu paradoksu sona erdirmek ve halklar arası etkileşimi artırmak için atılacak en uygun adımın AB ve Türkiye arasında vize serbestisinin tesis edilmesi olduğunu dile getiren yazarlar, bunun özellikle gençlerin hareketliliğine katkı sağlayacağına, nitekim vize başvurularında en çok genç Türklerin reddildiğine dikkat çekiyorlar.

Özetle 50. yıldönümü için şatafatlı kutlamalara gerek olmadığını belirten yazarlar ticaret, seyahat ve iletişimin önündeki engellerin kaldırılmasının daha önemli olduğuna vurgu yapıyorlar. Yazarlar bu bağlamda, gelecek yüz yılı şekillendirecek genç kuşaklara önem verilmesi gerektiğini ve Türkiye-AB ilişkilerinde mevcut potansiyeli ortaya çıkaracak somut fikirler üretilmesi gerektiğini öne sürüyorlar.

Kaynak: [European Stability Initiative](#)



Ulrike Guerot Tarafından Kaleme Alınan “Almanya Seçim Sonuçları: Almanya’dan İki Tablo” Başlıklı Makale

Ulrike Guerot, Brüksel merkezli Friends of Europe adlı düşünce kuruluşunun internet sitesinde yayımlanan makalesinde Merkel açısından kişisel bir zafer olan Almanya seçim sonuçlarının AB için de bir zafer olup olmadığını tartışıyor. Guerot seçim öncesinde Merkel’in ezici bir çoğunluk kazanacağını ve Liberallerin (FDP) %5 barajına takılarak Meclis dışı kalacağını çok az kişi tarafından tahmin edildiğini belirterek başlıyor. Yazar ayrıca, Almanya’nın Avrupa’yı sarsan krize rağmen görece daha refah bir konumda bulunması nedeniyle Merkel’in başarısının anlaşılabilir olduğunu vurguluyor.

Merkel’in, Almanya’nın Avro krizine dair yapısal bilgiye sahip ender siyasetçilerinden birisi olduğunu ve yeni dönemde de Avro krizinin çözümü konusunda Merkel’in mevcut yaklaşımını devam ettireceğini belirten yazar, bu devamlılığın sadece bu politikaları destekleyen-

ler için değil aynı zamanda bu politikalara muhalefet edenler için de değerli olduğunu ifade ediyor.

Yazara göre Almanya seçimlerinin Avrupa’ya etkisi ise, tek başına iktidar olma şansını az bir farkla kaçıran Merkel’in koalisyon hükümetini kuracağı partinin belirlenmesi sonucunda netleşecek. Bu nedenle makalesinde olası koalisyon ihtimallerini de kısaca irdeleyen Guerot, koalisyon hükümeti kiminle kurulursa kurulsun, gerek Yeşillerin gerekse Sosyal Demokratların, Hıristiyan Demokratlara (CDU) nazaran daha Avrupa yanlısı olmaları ve Avrupa’ya dair daha açık bir vizyona sahip bulunmaları nedeniyle, Almanya’nın önümüzdeki dönemde bankacılık birliği gibi konularda Avrupa politikasının sol eğilimli olabileceğini ifade ediyor.

Kaynak: [Friends of Europe](#)



friends of europe / les amis de l'europe

HİBE DUYURULARI

Kayıtlı İstihdamın Teşviki II Hibe Programı

Programın Hedefi: Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı tarafından yürütülen Kayıtlı İstihdamın Teşviki II Hibe programı ile Türkiye’de kayıtlı istihdamın teşvik edilmesine ve kayıt dışı istihdamın azaltılmasına katkı sağlamak hedeflenmektedir.

Programın Bütçesi: 10.400.000 Avro

Son Başvuru Tarihi: 11 Kasım 2013

Başvuru hakkında detaylı bilgiye [Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı](#) internet sayfalarından ulaşılabilir.

- Kayıtlı İstihdamın Teşviki II Hibe Programı
- Kırsal Kalkınma (IPARD) Programı On Birinci Teklif çağrısı

Kırsal Kalkınma (IPARD) Programı

On Birinci Teklif Çağrısı

Programın Hedefi: Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığının ilgili kuruluşu olan Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu tarafından Katılım Öncesi Mali Yardım Aracının Kırsal Kalkınma Bileşeni kapsamında uygulanacak olan projelere ilişkin olarak on birinci teklif çağrısına çıkmıştır. Program kapsamında Türkiye’nin katılım öncesi dönemdeki öncelikleri ve ihtiyaçları dikkate alınarak, sürdürülebilir kalkınmayı sağlamak için kapasite oluşturmak ve işletmeleri Avrupa Birliği standartlarına yükseltmek hedeflenmektedir.

Programın Bütçesi: Üç farklı öncelik alanının toplam bütçesi 512.713.338,12 Avro

Son Başvuru Tarihi: 31 Ekim 2013

Başvuru hakkında detaylı bilgiye [Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu](#) internet sayfasından ulaşılabilir.

AB MÜKTESEBATINA UYUMDA SON GELİŞMELER

AB Uyumu Kapsamında Yayımlanan Mevzuat Listesi (Eylül 2013)

- ◇ Türk Gıda Kodeksi Etiketleme Yönetmeliğinde Değişiklik Yapılmasına Dair Yönetmelik (RG Tarih ve No: 03.09.2013, 28754)
- ◇ Tartı Aletleri Muayene Yönetmeliği (RG Tarih ve No: 04.09.2013, 28755)
- ◇ Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmelik (RG Tarih ve No: 05.09.2013, 28756)
- ◇ Bankaların Sermaye Yeterliliğinin Ölçülmesine ve Değerlendirilmesine İlişkin Yönetmelikte Değişiklik Yapılmasına Dair Yönetmelik (RG Tarih ve No: 05.09.2013, 28756)
- ◇ Sağlık ve Güvenlik İşaretleri Yönetmeliği (RG Tarih ve No: 11.09.2013, 28762)
- ◇ 2013/5065 Sayılı 1978 Protokolü ile Değişik 1973 Tarihli Denizlerin Gemiler Tarafından Kirlenmesinin Önlenmesine Ait Uluslararası Sözleşmeyi Değiştiren 1997 Protokolüne Katılmamız Hakkında Karar (RG Tarih ve No: 11.09.2013, 28762/Mükerrer)
- ◇ Motorlu Araçların Belirli Kategorileri İçin Gelişmiş Acil Frenleme Sistemi ile İlgili Tip Onayı Yönetmeliği (AB/347/2012) (RG Tarih ve No: 18.09.2013, 28769)
- ◇ Motorlu Araçlara Şeritten Ayrılma Uyarı Sistemi Takılması ile İlgili Tip Onayı Yönetmeliği (AB/351/2012) (RG Tarih ve No: 18.09.2013, 28769)
- ◇ Maden İşyerlerinde İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetmeliği (RG Tarih ve No: 19.09.2013, 28770)
- ◇ Motorlu Araçlar ve Römorkları Tip Onayı Yönetmeliği (2007/46/AT)'nde Değişiklik Yapılmasına Dair Yönetmelik (RG Tarih ve No: 25.09.2013, 28776)
- ◇ Ağır Hizmet Araçlarından Çıkan Emisyonlar (EURO 6) Bakımından ve Araç Tamir ve Bakım Bilgilerine Erişim Konusunda Motorlu Araçların Tip Onayına İlişkin Yönetmelik ((AT) 595/2009)'te Değişiklik Yapılmasına Dair Yönetmelik (RG Tarih ve No: 25.09.2013, 28776)
- ◇ Tekerlekli Tarım veya Orman Traktörlerinin Bazı Aksamaları ve Karakteristikleri ile İlgili Tip Onayı Yönetmeliği (2009/144/AT)'nde Değişiklik Yapılmasına Dair Yönetmelik (RG Tarih ve No: 25.09.2013, 28776)

Bunları Biliyor Musunuz?

İşyerlerinde kullanılacak sağlık ve güvenlik işaretlerinin uygulanması ile ilgili asgari gereklilikleri belirlemek amacıyla;

- ◇ 6331 sayılı “İş Sağlığı ve Güvenliği Kanunu”nun 30. Maddesine dayalı olarak ve
- ◇ 24 Haziran 1992 tarihli ve 92/58/EEC sayılı Avrupa Birliği Parlamentosu ve Konsey Direktifi-ne paralel olarak

hazırlanan “Sağlık ve Güvenlik İşaretleri Yönetmeliği” 11 Eylül 2013 tarihli ve 28762 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanarak yürürlüğe girmiştir.

Yönetmelik ile işverenlere, 6331 sayılı Kanun gereğince işyerinde gerçekleştirilen risk değerlendirme sonuçlarına göre; işyerindeki risklerin ortadan kaldırmadığı veya toplu korumaya yönelik teknikler veya işin organizasyonunda kullanılan önlem, yöntem veya süreçlerle yeterince azaltılmadığı durumlarda, bu Yönetmelikte yer aldığı şekliyle sağlık ve güvenlik işaretlerini bulundurma ve uygun yerlerde kullanılmasını sağlama yükümlülüğü getirilmektedir.

Yönetmelik ayrıca işverenleri;

- ◇ 6331 sayılı İş Sağlığı ve Güvenliği Kanununun 16. maddesinin hükümleri saklı kalmak şartıyla, işyerinde kullanılan sağlık ve güvenlik işaretleri hakkında çalışanları veya temsilcilerini bilgilendirmekle,
- ◇ 6331 sayılı İş Sağlığı ve Güvenliği Kanununun 17. maddesinin hükümleri saklı kalmak şartıyla, işaretlerin anlamları ve bu işaretlerin gerektirdiği davranış biçimleri hakkında, çalışanların eğitim almasını sağlamakla,
- ◇ 6331 sayılı İş Sağlığı ve Güvenliği Kanununun 18. maddesi gereğince, bu Yönetmeliğin kapsadığı konular ile ilgili çalışanların veya temsilcilerinin görüşlerini alma ve katılımlarını sağlamakla yükümlü kılmaktadır.

Demirkan Dosyası

Demirkan Davasının Özeti:

Katma Protokol'ün yürürlüğe girdiği 1 Ocak 1973 tarihi itibarıyla, Almanya ve Türkiye'nin taraf olduğu "Kişilerin Dolaşımına İlişkin Avrupa Konseyi Sözleşmesi" uyarınca, 3 ay için Sözleşme'ye taraf bir ülkeye giden devletin vatandaşlarından vize talep edilmemektedir. Ancak Almanya, Avrupa Konseyi Sözleşmesi'nin 7. maddesinde tanınan imkanı kullanarak, 5 Ekim 1980 tarihi itibarıyla Türk vatandaşlarının Almanya'ya girişini vizeye tabi tutmuştur.

Leyla Ecem Demirkan isimli Türk vatandaşı, annesini ve Alman vatandaşı olan üvey babasını Almanya'da ziyaret etmek amacıyla Schengen vizesi alma talebiyle Ankara'da bulunan Alman Büyükelçiliğine başvurmuş, ancak vize talebi reddedilmiştir. Demirkan, vize başvurusunun reddine ilişkin olarak Berlin İdare Mahkemesi'ne başvurmuş ve Katma Protokol'ün 41. maddesinde yer alan yeni kısıtlama getirme yasağı sebebiyle, Türk vatandaşı bir hizmet alıcı olarak, söz konusu Protokol'ün yürürlüğe girdiği tarihteki Alman mevzuatına tâbi olması gerektiğini; bu mevzuata göre ise, mesleki bir faaliyet icra etmek amacı olmaksızın, hizmet alıcı olarak ve azami 3 aylık bir süre için Almanya'ya gelen Türk vatandaşlarının vizeden muaf olduğunu ileri sürmüştür.

Berlin İdare Mahkemesi'nce 22 Ekim 2009'da, Türk vatandaşlarının vize muafiyeti bulunmadığı gerekçesiyle davanın reddedilme-

si üzerine Demirkan, Berlin-Brandenburg Yüksek İdare Mahkemesi'ne itirazda bulunarak, Türk vatandaşlarına vize zorunluluğu getiren düzenlemelerin Katma Protokol'ün 41/1. maddesinde yer alan yeni kısıtlama getirme yasağına aykırılık teşkil ettiğini ileri sürmüştür. Uyuşmazlığa bakan Berlin-Brandenburg Yüksek İdare Mahkemesi, ABAD'a ön karar başvurusunda bulunmuştur.

Yüksek Mahkeme ABAD'a iki soru yöneltmiştir:

"1. Pasif hizmet sunma serbestisi, Katma Protokolün 41/1. maddesi anlamındaki hizmet sunma serbestisi kavramının kapsamına girer mi?

2. Birinci sorunun olumlu yanıtlanması halinde; hizmet alma serbestisine Katma Protokol'ün 41/1. maddesine göre sağlanan koruma, davacı gibi, belirli bir hizmet alma amacı olmayıp, aile fertlerini ziyaret etmek için Almanya'ya girmek ve üç aya kadar kalmak amacını taşıyan ve gerekçe olarak Almanya'da hizmet alma ihtimalini ileri süren Türk vatandaşlarını da kapsar mı?"

Hukuk Sözcüsünün Görüşleri:

Tarafların 6 Kasım 2012 tarihinde gerçekleştirilen aleni oturumda görüşlerini sunmalarından sonra, Hukuk Sözcüsü Cruz Villalón mü-talaasını 11 Nisan 2013'de vermiştir.

Hukuk Sözcüsü, Katma Protokol'ün 41. maddesini dar yorumlamış ve Katma Protokol'ün

41/1. maddesi uyarınca hizmet sunma serbestisine uygulanan yeni kısıtlama getirme yasağının hizmet alma serbestisini de kapsayıp kapsamadığını içeren ilk soruya olumsuz görüş bildirmiştir.

Hukuk Sözcüsü, Katma Protokol'ün 41. maddesinde yer alan “hizmet sunma serbestisi” kavramının, pasif hizmet sunmayı, yani hizmet almayı kapsamadığını savunmaktadır. Dolayısıyla, 1973 yılından sonra getirilmiş olsa dahi, hizmet almak üzere üye devletlere girmek isteyen Türk vatandaşlarına vize şartı getirilmesi, yeni kısıtlama getirme yasağına aykırı değildir. Hukuk Sözcüsü vardığı bu sonucu, “yeni kısıtlama getirme yasağına ilişkin Divan içtihadı” ve “pasif hizmet sunma” açısından iki başlıkta yaptığı değerlendirmelerle gerekçelendirmiştir.

Hukuk Sözcüsü, Divan içtihadı bakımından yaptığı değerlendirmede, her ne kadar *Abatay/Şahin* ve *Soysal/Savatlı* kararlarıyla, Katma Protokol'ün 41. maddesinde yer alan yeni kısıtlama getirme yasağına ilişkin hükmün doğrudan etkili olduğu kabul edilmiş olsa da, bu kararların *Demirkan* davasındaki sorulara bir cevap içermediğini belirtmiştir.

Hukuk Sözcüsü, pasif hizmet sunma kavramına ilişkin değerlendirmesinde ise, *Luisi/Carbone* kararıyla¹, bu ön karar başvurusu arasında fark olması sebebiyle Divan'ın söz konusu karardaki içtihadının *Demirkan* davasına uyarlanamayacağı, pasif ve aktif hizmet sunmanın, nicelik ve nitelik bakımından farklılık arz ettiği, bu sebeple biri için koruma sağlanmasının, her zaman diğeri için de koruma sağlanacağı anlamına gelmeyeceği belirtilmiştir. Bu çerçevede, nicelik olarak, aktif hizmet sunucuların, hizmet sunan kişilerden oluşan belirli bir topluluğu işaret ettiği, ancak hizmet alıcıların, herkesi kapsamaması sebebiyle, sınırlarını belirlemenin mümkün olmadığı bir kavramı¹Joined Cases C-286/82 and C-26/83, *Luisi and Carbone* v. Ministero del Tesoro [1984], ECR 377.

mı işaret ettiği belirtilmiştir. Görüşte, Divan'ın *Luisi/Carbone* kararında, malların ve sermayenin serbest dolaşımı ilkesinin kapsamı dışında kalan her durumu içermek amacıyla, pasif hizmet sunmanın aktif hizmet sunmanın tamamlayıcısı olduğuna hükmedildiği belirtilerek; bunun, Katma Protokol'ün 41/1. maddesinin de pasif hizmet sunmayı kapsayacağı anlamına gelmediği ifade edilmiştir.

Daha genel nitelikli bu mülahazaları takiben Hukuk Sözcüsü, üç gerekçeye dayanarak ilk soruya olumsuz yanıt vermiştir.

Bunlardan ilki, hizmet sunma serbestisi kavramının, Katma Protokol'ün yapıldığı dönemde açık ve kesin bir anlam içermediği ve AB hukuku bakımından bu kavrama verilecek anlamın, zamanla yaşanan değişiklikler uyarınca gelişmesi ve belirlenmesidir.

İkinci gerekçe, ortaklık hukuku kaynaklarının, Katma Protokol'ün 41/1. maddesinin kapsamına ilişkin olarak bazı sınırları işaret ettiği yönündedir. Buna göre 41/2. maddede belirtildiği üzere, mevcut kısıtlamaların kaldırılması amacıyla Ortaklık Konseyi tarafından bir adım atılmamış olup, 41. maddenin ilk paragrafı sadece yeni kısıtlama getirilmesini engellemek amacıyla hizmet etmektedir. Ayrıca, Katma Protokol'ün 59. maddesinde “*Bu Protokol'ün kapsamına giren alanlarda, Türkiye, üye devletlerin Topluluğu Kuran Antlaşma uyarınca birbirlerine tanıdıklarından daha elverişli bir işlemden yararlanamaz.*” hükmüne yer verilmiştir. Yine Hukuk Sözcüsü, Kurucu Antlaşma'dan farklı olarak, Katma Protokol'de, sınırlama getirmeyi haklı kılan sebeplere (kamu düzeni, kamu güvenliği gibi) yer verilmemiş olmasını da, tarafların hizmet sunma serbestisini dar yorumladığı şeklinde açıklamaktadır. Görüşte, Ankara Anlaşması'nın 14. maddesinde yer alan “esinlenme” ifadesinin de, ortaklık ilişkisindeki hizmet sunma



serbestisi kavramının AB hukukundaki aynı kavramla tam olarak örtüşmediği yönünde yorumlanması gerektiği ifade edilmiştir.

Görüşte değinilen son gerekçe ise, Kurucu Antlaşma ile Ankara Anlaşması'nın amacının farklı olduğu yönündedir. Buna göre Ankara Anlaşması, AB ve Türkiye arasındaki ticari ve ekonomik ilişkileri güçlendirmeyi içeren, tamamen ekonomik bir amaca hizmet etmektedir. Kurucu Antlaşma ise, üye devletlerin ulusal pazarlarını birleştirmeyi ve tek bir pazar oluşturmayı amaçlamaktadır. Ankara Anlaşması'nın, bu sınırlı amacı göz önüne alındığında, Katma Protokol hükmüne, serbest dolaşımı bu kadar temelden etkileyecek ve önemli ölçüde genişletecek bir anlam verilmesi mümkün değildir.

Hukuk Sözcüsü, esas itibarıyla birinci soruya olumsuz cevap vermiş olmakla birlikte; Divan'ın aksi yönde karar vermesi ihtimaline karşı, ikinci soruya ilişkin görüşünü de açıklamıştır. Hukuk Sözcüsü, Divan'ın, aksi yönde bir karar vermesi ve yeni kısıtlama getirme yasağının pasif hizmet sunmaya da uygulanacağını kabul etmesi halinde dahi; bu korumanın, 3 aylık bir süre için aile ziyareti amacıyla üye ülkeye gelen ve sadece hizmet alma ihtimali olan Türk vatandaşlarına genişletilmemesi gerektiğinin altını çizmektedir.

Görüşe göre, kişinin pasif hizmet sunma kapsamında değerlendirilip değerlendirilmeyeceği, seyahatin amacına bağlıdır. Eğer söz konusu kişi, belirli bir hizmetten yararlanmak için gelmiyorsa ya da hizmetten yararlanma tali nitelikteyse, 41/1. maddeyle sağlanan korumadan yararlanamamalıdır. Sadece bir hizmetten yararlanma ihtimali, pasif hizmet sunma kapsamında sağlanan korumadan yararlanmak için yeterli değildir.

AB Hukukunda Hizmet Sunma Serbestisi:

Avrupa Birliği'nin İşleyişi Hakkında Antlaşma'nın (ABİHA) 56 ilâ 62. maddeleri, hizmet sunma serbestisine ilişkindir. Antlaşma'nın 56. maddesi ile; hizmetin sunulacağı kişinin bulunduğu üye devletten başka bir üye devlette yerleşik üye devlet uyrukları bakımından, AB içinde hizmet sunma serbestisine kısıtlama getirilmesi yasaklanmıştır.

Antlaşma'nın 57. maddesi, "hizmet" in tanımı na ve kapsamına ilişkindir. Söz konusu madde uyarınca hizmet; "normal olarak bir ücret karşılığı yapılan ve malların, sermayenin ve kişilerin serbest dolaşımına ilişkin hükümlerin kapsamına girmeyen faaliyetler" olarak tanımlanmış olup, kapsamı da sınai nitelikteki faaliyetler, ticari nitelikteki faaliyetler, zanaat faaliyetleri ve serbest meslek faaliyetleri olarak belirlenmiştir. Yine aynı madde ile "eşit muamele yükümlülüğü" düzenlenmiş olup, hizmet sunan kişiye, iş kurma hakkına ilişkin bölümde yer alan hükümlere hâlel gelmeksizin, hizmet sunduğu üye devlette, o devletin kendi uyrukları için öngördüğü koşullara tabi olarak "geçici olarak faaliyette bulunma hakkı" tanınmıştır.

Antlaşma'nın 61. maddesinde de, ayrımcılık yasağı yer almaktadır. Buna göre üye devletler, hizmet sunma serbestisine ilişkin kısıtlamalar kaldırılmadığı sürece bu kısıtlamaları, uyrukluğa veya yerleşik bulunulan yere dayalı ayırım gözetmeksizin hizmet sunan tüm kişilere uygulayacaklardır.

Üye devlet vatandaşlarının iş kurma ve hizmet sunma serbestisi kapsamında Topluluk içerisinde dolaşım ve ikametlerine ilişkin kısıtlamaların kaldırılması hakkında başlıca ikincil mevzuat, 25 Şubat 1964 tarihli ve 64/220/AET sayılı Konsey Direktifi, sonra bu Direktif'i yürürlükten kaldıran 21 Mayıs 1973 tarihli ve

73/148/AET sayılı Konsey Direktifi olup, halihazırda Avrupa Birliği Vatandaşlarının ve Ailelerinin Üye Devletlerde Serbest Dolaşım ve İkametlerine ilişkin 29 Nisan 2004 tarihli ve 2004/38/AT sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi yürürlükte bulunmaktadır. Bunun yanı sıra, konuya ilişkin olarak 12 Aralık 2006 tarihli ve 2006/123/AT sayılı İç Pazarda Hizmetlere İlişkin Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi, 7 Eylül 2005 tarihli ve 2005/36/AT sayılı Mesleki Yeterliliklerin Tanınması Hakkında Parlamento ve Konsey Direktifi bulunmaktadır.

Ortaklık Hukukunda Hizmet Sunma Serbestisi:

Hizmet sunma serbestisine yönelik hükümler, Türkiye ve Avrupa Birliği arasındaki ortaklık ilişkisinin hukuki düzenlemelerinde de kendisine yer bulmuştur. “Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye Arasında Bir Ortaklık Kuran Anlaşma’nın (Ankara Anlaşması) 14. maddesi uyarınca, Türkiye ve Avrupa Birliği, aralarında hizmet sunma serbestisine ilişkin kısıtlamaları kaldırmak için, Kurucu Antlaşmanın iş kurma ve hizmet sunma serbestisine yönelik ilgili maddelerinden esinlenmekte uyuşmuşlardır. Yine 1 Ocak 1973 tarihinde yürürlüğe giren Katma Protokol’ün 41/1. maddesi ile, taraflar aralarında iş kurma hakkı ve hizmet sunma serbestisine yeni kısıtlamalar getirmekten kaçınmakla yükümlü tutulmuşlardır.

Bilindiği üzere, Katma Protokol’ün 41/1. maddesi uyarınca, üye devletler hizmet sunmak amacıyla ülkelerine gelen Türk vatandaşlarına yönelik mevzuat veya uygulamalarına, Katma Protokol’ün kendileri bakımından yürürlüğe girdiği tarihten itibaren yeni kısıtlamalar getiremezler. ABAD’ın hizmet sunma serbestisi ile ilgili *Abatay/Şahin* ve *Soysal/Savatlı* kararlarında, bu husus teyit edilmiştir. ABAD, 19

Şubat 2009 tarihli *Soysal/Savatlı* kararında, hizmet sunmak amacıyla AB ülkelerine giden Türk vatandaşlarına, Katma Protokol’ün ilgili üye devlette yürürlüğe girdiği tarihte uygulanmayan bir vize yükümlülüğü getirilmesinin Katma Protokol’ün 41/1. maddesinde yer alan yeni kısıtlama getirme yasağına aykırı olduğuna karar vermiştir. Divan’ın şimdiye kadar Türk vatandaşlarına uygulanan vize yükümlülüğünü yeni kısıtlama getirme yasağı kapsamında incelemesi, hizmet sunanlar bakımından, başka bir ifadeyle “aktif hizmet sunma serbestisi” bakımından olmuştur.

Her ne kadar ABİHA’nın ilgili hükümlerinin lafzından, hizmet sunma serbestisine ilişkin hükümlerin sadece hizmet sunan kişileri ilgilendirdiği gibi bir sonuca varılabilirse de, bu serbestinin hizmet alıcısının hizmetin sunulduğu ülkeye seyahat ederek hizmet almasını da kapsadığı kabul görmektedir. Artık yürürlükte bulunmayan 64/220/AET sayılı Konsey Direktifi ve 73/148/AET sayılı Konsey Direktifi ile, hizmet alan kişilerin, hizmet sunma serbestisi kapsamında başka üye devletlere serbestçe seyahat edebileceği açıkça hükme bağlanmıştır. Nitekim ABAD da, *Luisi/Carbone* kararında, hizmet sunma serbestisinin hizmet almayı da kapsadığını teyit etmiştir. Bu kararda Divan, hizmet alan kimsenin hizmet sunanın bulunduğu üye devlete giderek hizmet alabilmesini, hizmet sunma serbestisinin “zorunlu bir bileşeni” olarak kabul etmiş olup, turizm, sağlık ve eğitim hizmeti almak veya iş seyahati amacıyla başka üye devlete giden kimselere herhangi bir sınırlama getirilemeyeceğini belirtmiştir.²

Demirkan davası da, hizmet alma serbestisini ilgilendirmekte olup, ortaklık hukukumuz kapsamında hizmet sunma serbestisinin hizmet alma serbestisini (pasif hizmet sunma

² Bkz. Barnard, C., *The Substantive Law of the EU, The Four Freedoms*. 3rd ed., Oxford 2010.



serbestisi) de içerip içermediği hususunun ilk kez gündeme geldiği bir davadır.

ABAD'ın Demirkan Kararı:

Dava, ABAD tarafından 24 Eylül 2013 tarihinde karara bağlanmıştır.

Yerleşik içtihadı uyarınca, Kurucu Antlaşma'da yer alan hizmet sunma serbestisine ilişkin temel ilkelerin AB ve Türkiye arasındaki hizmetlerin serbest dolaşımına da teşmil edilmesi gerektiğini kabul eden ABAD, özellikle iç pazara ilişkin AB hukuku kurallarının yorumunun, açık bir hüküm yoksa, kıyas yoluyla kendiliğinden AB ile üçüncü bir ülke arasında imzalanan bir anlaşmaya uygulanamayacağını ifade etmiştir.

ABAD'a göre, Ankara Anlaşması'nın 14. maddesinde yer alan "esinlenme" ifadesinden anlaşılacağı üzere, Türkiye ve AB için, Kurucu Antlaşmanın hizmet sunma serbestisine yönelik ilgili maddeleri, taraflar için aralarında hizmet sunma serbestisine ilişkin kısıtlamaları kaldırmak üzere yol gösterici bir kaynak olup, bu maddelerin uygulanması bir yükümlülük değildir. Nitekim, Ortaklık Konseyi'nin, Katma Protokol uyarınca hizmet sunma serbestisi önündeki engellerin aşamalı olarak kaldırılmasına yönelik takvim ve kuralları belirlemesi gerekirken, 11 Nisan 2000 tarihli ve 2/2000 sayılı Karar sonrasında, bugüne kadar hizmetlerin serbestleştirilmesine yönelik somut tedbirler alınmamış olması bunun bir göstergesidir.

Bir Kurucu Antlaşma hükmünün yorumunun, benzer, hatta aynı hükmü içeren, AB ile üçüncü ülke arasındaki bir anlaşmaya uygulanması için, Kurucu Antlaşma ile ilgili anlaşma arasında amaç ve kapsam bakımından bir karşılaştırma yapılması gerektiğinin altını çizen ABAD, Kurucu Antlaşmalar ile Ankara An-

laşması ve Katma Protokol arasında amaç ve içerik bakımından temel farklılıklar olduğunu belirtmiştir.

ABAD, hizmet sunma serbestisini içeren ABİHA ile Ankara Anlaşması ve Katma Protokol arasında hizmet sunma serbestisi ve kişilerin serbest dolaşımı arasındaki ilişki bakımından fark olduğunu, genel nitelikte bir kişilerin serbest dolaşımı hedefine ulaşmak için ekonomik özgürlüklerin geliştirilmesinin, Ankara Anlaşması'nın amacı olmadığını belirtmiştir. Ayrıca ABAD, AB hukuku ile pasif hizmet sunma serbestisi kapsamında tanınan korumanın, tüm engellerin kaldırılarak iç sınırların olmadığı iç pazarın kurulması amacına dayandığını ve bu hususun da, Kurucu Antlaşmanın amacını Ankara Anlaşması'nın esas itibarıyla ekonomik olan amacından farklı kıldığını belirtmiştir.

Tüm bu sebeplerle ABAD, *Luisi/Carbone* kararındaki hizmet sunma serbestisinin pasif hizmet sunmayı da içerdiğine ilişkin yorumunun, Katma Protokol'ün 41/1. maddesine teşmil edilemeyeceğini belirtmiştir.

Netice olarak ABAD, pasif hizmet sunma serbestisinin Katma Protokolün 41/1. maddesi anlamındaki hizmet sunma serbestisinin kapsamına girmediğine karar vermiş, hizmet almak üzere bir AB üyesi ülkeyi ziyaret etmek isteyen Türk vatandaşlarının bu maddede yer alan yeni kısıtlama getirme yasağının avantajlarından yararlanmayacağına hükmetmiştir.

Kararın Değerlendirilmesi:

AB'nin Kurucu Antlaşmalarından olan AET Antlaşması paralelinde hazırlanan ve nihai hedefi tam üyelik olan Ankara Anlaşması'nın hükümleri açıktır. Hiç kuşkusuz, hedefi üyelik olan bir anlaşmada, kişilerin serbest dolaşımının tam olarak gerçekleştirilmesi, bu hedefin

ayrılmaz bir parçasıdır. AB hukuku uyarınca, hizmet sunma serbestisi ekonomik amaçlı özgürlüklerin bir parçasıdır. Hizmet alıcılar da, hizmet sunucular gibi ekonomik amaçlı özgürlükler kapsamında yer alan kişilerdir. Bu çerçevede, Türkiye-AB ortaklık hukukunda yer alan hizmet sunma serbestisi kavramını Birlik hukukunda yer alan aynı kavramdan farklı yorumlamak mümkün değildir. Dolayısıyla, başta turistler olmak üzere tıbbi tedavi görmek, eğitim almak veya iş seyahati için üye ülkelere gitmek isteyen vatandaşlarımızın, hizmet alıcılar olarak hizmet sunma kapsamında değerlendirilmesi ve vizesiz seyahat imkânından yararlanabilmesi en doğal haklarıdır.

Bununla birlikte, bu noktada ortaklık hukuku çerçevesinde bir hususa dikkat çekmek gerekmektedir. *Demirkan* davası olumlu sonuçlanmış olsaydı dahi, böyle bir karar, hizmet alma kapsamına giren turizm, tıbbi tedavi, eğitim veya iş seyahati gibi amaçlarıyla üye ülkelere gitmek isteyen Türk vatandaşlarının tüm üye

ülkelere vizesiz giriş yapabileceği anlamına gelmeyecekti. Zira, her bir üye ülkenin Türk hizmet alıcılarına yönelik rejimini belirlemek için, Katma Protokol'ün kendisi için yürürlüğe girdiği tarihte yürürlükte bulunan mevzuatı/uygulaması referans alınacaktı. Söz konusu referans tarihler itibarıyla bazı ülkeler Türk hizmet alıcılarına vize uyguluyor idiyse, bu ülkeler *Demirkan* davasının olumlu sonuçlanmasından etkilemeyecekti. Karar sadece 11 üye ülkeyi bağlayacaktı. Diğer taraftan, vize konusuyla bağlantılı olarak ABAD ve ulusal mahkeme kararlarının uygulanmasında sıkıntılar bulunmakta olup, ortaklık hukuku çerçevesinde mahkemeler tarafından vatandaşlarımız lehine verilen kararlar tüm üye devletler bakımından aynı sonuçları doğurmadığı gibi, ilgili ülkelerde etkili ve bunların yeknesak biçimde uygulanmadığı da bilinmektedir.

Hazırlayan:

Avrupa Birliği Hukuku Başkanlığı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
AVRUPA BİRLİĞİ BAKANLIĞI

Mustafa Kemal Mahallesi 2082. Cadde No: 4

06800 Bilkent / ANKARA

Tel: 0 (312) 218 1300

Faks: 0 (312) 218 1464

E-posta: bilgi@ab.gov.tr